



## LITAELO TSA TŠEBELISO EA SEHLAHISOA

U tšoanetse ho latela litaelo ka hloko hore u tle u fumane sephetho se hlakileng. U seke ua ja, ua noa letho kapa hona ho hlatsoa meno nako ea metsotso e leshome le metso e mehlano pele u etsa teko ena.

**TLHOKOMELISO:** Haeba u na le tšaoeto ea HIV kapa u ntse u noa li ARV u ka nna fumana sephetho se fosahetseng se bontšang kokoana-hloko e le sieo 'meleng oa hau.

SESOTHO



SHEBA LITAELO

[www.oraquickhivselftest.com](http://www.oraquickhivselftest.com)

**ORAQUICK®**  
HIV SELF-TEST

## TSELA EA HO SEBELISA ORAQUICK® HIV SELF-TEST KIT



**U TLA HLOKA MOKHOA OA HO SHEBA NAKO HA U NTSE U NKA TEKO/HLAHLOBO.**



Sephutheloana se tšetse tse latelang:  
**Sesebelisoa sa tthatlhobo, setuloana sa sesebelisoa le litaelo tsa tšebeliso ea sesebelisoa sa tthatlhobo**



Sephutheloana sa hau se tšetse mekotlana e 'meli.



Bula mokotlana o tšetseng botloloana.



Bula sekoaelo sa botloloana eo.



**SEKE** oa qhala mokeli-keli. **SEKE** oa noa.



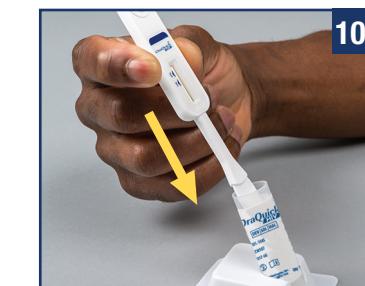
Kenya botlolo kahara mokotjana oa teng.



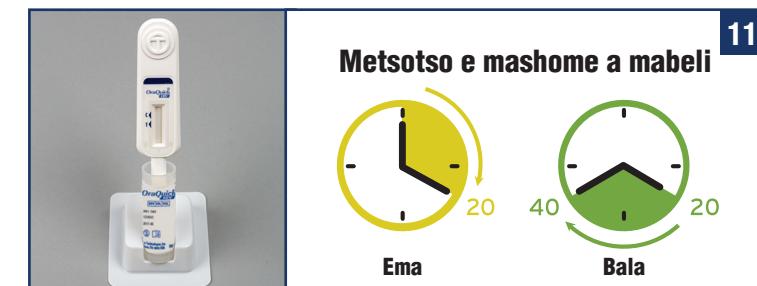
Bula sephutheloana se nang le **sesebelisoa sa tthatlhobo** 'me o se ntše. **SEKE** oa tšoara sesebelisoa sa hlahlbo lehlakoreng le kenang ka hanong. **SEKE** oa ja letsoai le fumanoang ka hara sephutheloana.



Silila **bopphara ba thutsoana** holima marenene a hau a kaholimo le a ka tlase hanngoe (sheba mohlala setšoantšong sa pele le sa bobeli).



Kohletsa **bopphara ba thutsoana** eo kahara botloloana ho fihlela e thetsa qetello ea botloloana.



**EMA METSOTSO E MASHOME A MABELI** pele u ka bala sephetho. U se fetise metsotsos e mashome a mane pele u ka bala sephetho.

## HO TOLOKA SEPHETHO Balla sephetho khanyeng

### SEPHETHO SE BONTŠANG BOTENG BA KOKOANA-HLOKO EA HIV



Mela e 'meli e feletseng, le haeba mola o sa teba haholo, hona ho bolela hore e kanna eaba u na le HIV 'me u lokela ho etsa hlahlbo enngoe ho netefatsa sephetho sena.



**Kapele ka potlako ...**

Etela setsi se haufi sa bophelo kapa setsi sa hlahlbo tsa HIV.

### SEPHETHO SE SA HALOSEHENG



Ha mola o le sieo pela letšoao la "C" (leha o le teng pela letšoao la "T"), kapa ho hlaha bofubelu thutsoaneng eo, hona ho bolela hore sephetho ha se balehe kahoo hlahlbo e hanne 'me e tlameha ho phetoa.

**U tla hloka ho etsa hlahlbo hape.**



Hlahlbo ha ea etsahala hantle.

Etela setsi se haufi sa teko ea HIV kapa setsi sa bophelo 'me u etse hlahlbo hape.

### SEPHETHO SE BONTŠANG BOSIEO BA KOKOANA-HLOKO EA HIV

**HA U KA BALA SEPHETHO PELE METSOTSO E MASHOME A MABELI E FELA, U KA FUMANA SEPHETHO SE FOSAHETSGENG**



MOLA O LE MONG pela letšoao la "C" le MOLA O SIEO pela letšoao la "T", sephetho sa hau se bontša hore ha u na kokoana-hloko ea HIV.



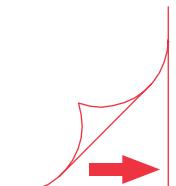
Etsa liteko/hlahlbo khafetsa. Haeba hona le monyetla oa hore o kile oa bakotsing ea tšaoeto ea HIV, etsa liteko hape kamora khoeli tse tharo.

### LAHLA

Ntša thutsoana ea hlahlbo ka botloloaneng u e koahele ebe u lahla tsohle moqomong oa lithole.



**E SEBELISOA HO ETSA LIPATLISISO FEELA • HA E SEBELISOE HO HLOKOMELA MOKULI**



## LITABA TSA SESEBELISOA

REF 5X4-1000, 5X4-1001, 5X4-2001

### MORERO WA HO E SEBEDISA

OraQuick® HIV Self-Test ke sesebedisa sa kalafi (in-vitro diagnostic medical device [IVD]) se sebedisetswang ho ithahloba disireletsi tse Iwantshang HIV-1 le HIV-2 metsing a molomo. Tihahlobo ena e etseditswe ho o thusa ho bona disireletsi tse Iwantshang HIV-1 le HIV-2 bathong ba tshwaeditweng.

### KAKARETSO YA TLHABLHO

OraQuick® HIV Self-Test e sebedisa hanngwe, ka boleng ba ho bona disireletsi tse Iwantshanang le tshwaetso ya Human Immunodeficiency Virus Type 1 (HIV-1) le Type 2 (HIV-2) metsing a molomo. OraQuick® HIV Self-Test e etseditswe ho sebedisa ke batho ba iketileng ho ithahlobo ha thusa ho lemoha tshwaetso ya HIV-1 le HIV-2. Sesebedisa se kenngwa molomong, hore flat pad e be pakeng tsa lerama le marinini a kantle, mme se tsamaiswa moleng wa lerinini la kantle. Ka mora moo sesebedisa se kenngwa tshupung e nang le moriana o lekantsweng. Metsi a tswang marinining a kena sesebedisweng sene ka flat pad, e be a kena tshupung ya tlhahlobo. Ha a kena tshupung, ho tla ba the mola o nang le mmala o etsang 'T' (tlhahlobo) sebakeng sa diphello ha e be disireletsi tse Iwantshang HIV di fumanwa. Ha ho sumanwe disireletsi tse Iwantshang HIV, ha ho mola o bang teng moo. Ha tlhahlobo e entswe hantle, ho ba the mola sebakeng sa 'C' sa diphello. Sena se bitswa mola o laolang.

### T'SEBETO EA TLHABLHO

Boithutong ba bongaka, batho ba 900 ba neng ba sa tsebe boemo ba bona ba HIV ba ile ba fuoa OraQuick® HIV Self-Test ho e sebelisa. Sephetho se ile sa bapisoa le tlhahlobo ea laboratori ea bone. Sephetho sa laboratory se bont'sa hore ka kakaretso ke batho ba 153 ba nang le t'soaeito ea HIV le ba 724 ba senang t'soaeito ea HIV. Batho ba 7 ba ne ba beheletsoe ka thoko boithutong bona. Lipapiso tsa sephetho ebile tse latelang:

- 99.4% ea batho (batho ba 152 ho ba 153) ba bont'se sephetho sa bona se tlhahlobo. Hona ho bolela hore ho batho ba 153, ke motho a le mong feels a tlhahlobo a sena t'soaeito ea HIV. Boemo bona bo halosoa ele sephetho se fosahetseng sa bosieo ba HIV.
- 99.0% ea batho (717 ho ba 724) e tlaaleha ka nepo sephetho sa bona se bont'sa bosieo ba t'soaeito. Hona ho bolela hore ho batho ba 724, ke ba 7 ba senang t'soaeito ea HIV empa ba tlhahlobo. Boemo bona ba bitsua sephetho se fosahetseng sa boteng ba HIV.
- Ho feta moo, 1.8% ea batho ba nkang karolo boithutong (ba 16 ho ba 900) ba hlotsoe ho fumanwe sephetho sa liteko.

### DINTHO TSE KA MOKOTLENG

- Mokotla o le mong o na le:
  - Mokotla o Arotsweng (5X4-0004) ka Sesebedisa sa Tlhahlobo se le seng, Seboloki le Developer Solution Vial
  - Sehlomo sa Tlhahlobo
  - Ditealo Tsa ho e Sebedisa

Disireletsisa tse hlokalang mme di sa kenngwa: Tshupanako kapa sesebedisa sa ho tshwara nako

### ! TLHOKOMELISO LE BOIT'SIRELETSO

- Batho ba bangata ba a tshoha ha ba etsa tlhahlobo ya HIV. Empa, ha o ikutwa o tshohile ka ho etsa tlhahlobo, o ka batla ho leta ho filta o theositse matshwafo hore o e etse, kapa o tlhahlobo ke ngaka ya hao kapa tliniki ya sebaka sa heno.
- **O SE KE WA** sebedisa tlhahlobo ha o na le HIV.
- E sebedise fela le metsi a molomo. Tlhahlobo ena ha e sebedisiwe le madi, serum, lebese la letswele, plasma, peo ya bona, moroto, metsi a tswang bosading kapa mofufuto.
- **O SE KE WA** ja kapa wa nwa metsotsa e ka bang 15 pele o qala tlhahlobo.
- **O SE KE WA** sebedisa dintho tse hlweikisang molomo (tse kang tse hlatswang molomo) metsotsa e 30 pele o qala tlhahlobo.
- Tlosa dintho tsa meno tse kang meno e kenngwang kapa dintho le ha e le dife tse ding tse kwalang marinini a hao pele ho nkiwa metsi.
- Haeba sekwalo se robehile kapa dintho tse itseng tsa mokotla di le siyo, o robehile, kapa di bulehole, o se ke wa sebedisa tlhahlobo ena.
- Haeba kajeno e le kama 'E Sebedise Pele Ho' e ngotseng mokotleng, o se ke wa sebedisa tlhahlobo ena.
- Batho ba lokela ho ba le khanya e lekanang hore ba bale diphello tsa tlhahlobo. Haeba mela e mmedie e le teng dibakeng tse ngotseng "T" le "C" Sesebedisiweng sa Tlhahlobo ka sekghala le ha e le sefe se bonahlang, diphello tsa tlhahlobo di bolewa di re o na le HIV.
- **O SE KE WA** bula mokotla le ha e le ofe ho fiha o itokiseditse ho qala tlhahlobo ya hao.
- **O SE KE WA** sebedisa tlhahlobo haeba e le kopana le dintho tse hlweikisang ka tlung (i.e. sesweufatsi).
- Ha e ba o ile wa etsa tlhahlobo ya kalafi ya ho hlabelwa HIV, ho sebedisa tlhahlobo ena ho kna ha bontsha hore o na le yona, empa seo ha se bolela hore o na le tshwaetso ya HIV. O lokela ho khutlela sebakeng sa bophelo bo bottle.
- **U SE KE UA** sebelisa tlhahlobo ena haeba u le lilemo tse 11 ho ea tlaase.

### 30 °C POLOKO

- Beha le ho etsetsa tlhahlobo ena lefelong le phodileng.
- **O SE KE WA** sebedisa tlhahlobo ena haeba e ne e behilwe kantle ho themphereitsha e amohelhang ya 2°-30° C (36°-86° F).
- Tlhahlobo ena e lokela ho etsetswa dithempheireitsheng tse 15°-37° C (59°-99° F).

### DITEKANYETSO TSA TLHABLHO

- Ditealo tsa ho Sebedisa OraQuick® HIV Self-Test kit di lokela ho latelwa ka hloko hore o fumanwe diphello tse nepileng.
- Haeba o nwa kalafi ya HIV (di ARV) o ka fumanwe diphello tse sa nepahalang.
- Haeba na le tshwaetso ya HBV, HCV kapa HTLV (I/II), o ka fumanwe diphello tse sa nepahalang.
- Ho tswa madi ka lehano ho ka etsa hore diphello tsa teko di sa dumellwe, chakela sebaka se haufi le wena sa tlhahlobo kapa sebaka sa bophelo bo bottle.
- Boitsebiso ka kalafi ha ba o nkiwa ho bontsha mosebetsi wa OraQuick® HIV Self-Test bathong ba nang le PrEP.
- OraQuick® HIV Self-Test e ka nna ya se bontsha tshwaetso ya HIV e etsahetseng dikgwedi tse 3 tse fetileng.
- Hore ho be le diphello tse hantle, boima ba mola wa tlhahlobo ha bo hloke ho tsamaisana le palo ya disireletsi tse mading.
- Diphello tsa hore o na le HIV di lokela ho netefatswa ka hore ho etswe tlhahlobo e nngwe e tla etswang ke porofeshenale e kwetlisitsweng ho netefatswa tshwaetso ya HIV.

### DIPOTSO & DIKARABO

#### 1. Tlhahlobo e etsang?

OraQuick® HIV Self-Test ke tlhahlobo e motho a iketsang yona ya HIV (HIV-1 le HIV-2) metsing a molomong. Tlhahlobo e sebetsa ka ho lemoha disireletsi tsa tlhahlobo mmele wa hao tse o thusang ho Iwantsha tshwaetso. Phelo e reng o na le HIV keya pele mme ho hlokahla tlhahlobo e nngwe sebakeng sa bophelo bo bottle ho netefatswa hore diphello di nepile.

#### 2. 'Kotsi' ya HIV ke eng?

- Kotsi e hlokalwa ke e nngwe ya diketo tse tlaase mona:
- Thobalano (e twaehileng, ya molomo kapa ya maraho) le batho ba mmalwa
  - Thobalano le motho ya nang le tshwaetso ya HIV kapa eo o sa tsebeng boemo ba hae ba HIV
  - Thobalano pakeng tsa monna le monna e mong
  - Ho sebedisa dithefatsi tse seng molaong ka mokento
  - Ho sebedisa dinnelete kapa mamao le batho ba bang
  - Ho robalana hore o fumanwe chelethe
  - Ho tshwaetwa kapa ho alafelwa hepatitis, tuberculosis kafa lefu le tshelanang ka thobalano jwaloaka maaoka

#### 3. Ke lokela ho ithahlobo ka potlako hakae ka mora ho etsa ketso e kotsi?

O ka tlhahlobo nako e nngwe le e nngwe; haeba o sebedisa tlhahlobo ena pele ho dikgwedi tse 3 ka mora ketso e kotsi mme diphello di re ha o na HIV, e ka nna y aba diphello tsa hao ha di a nepa. O lokela ho tlhahlobo hape dikgwedi tse 3 ka mora ketso e kotsi hore o tisehe. Haeba o ka tlhahlobo sebakeng sa bophelo bo bottle.

#### 4. Hobaneng ke sa lokela ho sebedisa tlhahlobo ena hang ka mora ketso e kotsi?

Haeba o ile wa eba le tshwaetso ya HIV, mmele wa hao o leka ho Iwantsha tshwaetso ya HIV ka go tlhahlobo disireletsi tsa tlhahlobo. Disireletsi tsena di ka fumanwe metsing a molomo. Ho nka dikgwedi tse ka bang 3 ho etsa hore disireletsi tsena di be boemong bo ka bonwang ke tlhahlobo ena.

## E Sebediswe Kantle ha USA Fela In Vitro Diagnostic Use • O se Ke wa E Sebedisa Hape

### 5. **Hlahlobo e nepahetse hakae?**

Boithutong ba bongaka, batho ba 900 ba neng ba sa tsebe boemo ba bona ba HIV ba ile ba fuoa OraQuick® HIV Self-Test ho e sebelisa. Sephetho se ile sa bapisoa le tlhahlobo ea laboratori ea bone. Sephetho sa laboratory se bont'sa hore ka kakaretso ke batho ba 153 ba nang le t'soaeito ea HIV le ba 724 ba senang t'soaeito ea HIV. Batho ba 7 ba ne ba beheletsoe ka thoko boithutong bona. Lipapiso tsa sephetho ebile tse latelang:

- 99.4% ea batho (batho ba 152 ho ba 153) ba bont'se sephetho sa bona se tlhahlobo. Hona ho bolela hore ho batho ba 153, ke motho a le mong feels a tlhahlobo a sena t'soaeito ea HIV. Boemo bona bo halosoa ele sephetho se fosahetseng sa bosieo ba HIV.
- 99.0% ea batho (717 ho ba 724) e tlaaleha ka nepo sephetho sa bona se bont'sa bosieo ba t'soaeito. Hona ho bolela hore ho batho ba 724, ke ba 7 ba senang t'soaeito ea HIV empa ba tlhahlobo. Boemo bona ba bitsua sephetho se fosahetseng sa boteng ba HIV.
- Ho feta moo, 1.8% ea batho ba nkang karolo boithutong (ba 16 ho ba 900) ba hlotsoe ho fumanwe sephetho sa liteko.

### 6. Na nka kenwa ke HIV ka ho sebedisa tlhahlobo ena?

Tlhahlobo ena ha e na dintho tse itseng kapa tshwaetso ya HIV e ka etsang hore o kenwe ke HIV.

### 7. Motho o lokela ho ithahlobo HIV ka makhetlo a makae?

Haeba ha o so tlhahlobo HIV, o lokela ho tlhahlobo le ha e ka ba hanngwe. Ha o etsa dintho (diketo tse kotsi) tse ka etsang hore o tshwaetso ke HIV o lokela ho tlhahlobo le ha e ka ba hanngwe ka selemo (kelesto ya Lekgotla la Lefatsa la Bophelo bo Botle). Haeba o ikutwa o le kotsing ya tshwaetso ya HIV, o lokela ho tlhahlobo kamehla.

### 8. Diphello tse reng ha o na HIV di bolelang?

Phello e reng ha o na HIV e bolela hore tlhahlobo ha ya bona disireletsi; empa ho ka nka dikgwedi tse 3 ka mora ketso e kotsi hore tlhahlobo e bone HIV. Haeba ha e le dikgwedi tse 3 ka mora ketso e kotsi mme o latetse Ditealo tsa tshebediso ka hloko, ho ka etsahala hore ha o na HIV. Haeba ha wa latela Ditealo tsa tshebediso ka hloko, o lokela ho etsa tlhahlobo hape ho netefatsa hore diphello tsa hao di nepile. Haeba o entse ketso e kotsi dikgwedi tse 3 tse fetileng, ho ka etsahala hore o be 'nakong ya tlhahlobo'. Nako ya tlhahlobo ke nako eo ka yone motho a tshwaetso ke HIV, empa mmele wa hao e so tlhahlobo disireletsi. Ha o nahana hore o ile wa kopana le HIV dikgwedi tse 3 tse fetileng, o lokela ho tlhahlobo HIV hape dikgwedi tse 3 ka mora ketso e kotsi. Haeba o tswella ho etsa diketo tse kotsi tse ka etsang hore o be tshwaetso ya HIV, o lokela ho tlhahlobo kamehla.

### 10. Diphello tse reng ke na le yone di bolelang?

Diphello tse reng ha o na le yone di bolela hore mohlomong o na le HIV. O lokela ho etsa tlhahlobo e nngwe sebakeng sa bophelo bo bottle ho netefatsa diphello.

### 11. Ke lokela ho etsang ha diphello di re ke na le yone?

O lokela ho ya sebakeng sa bophelo bo bottle hore o etse tlhahlobo e nngwe ho netefatsa diphello. Ka nako eo tliniki ya sebaka sa heno, ngaka ya hao, kapa porofeshenale ya bophelo e tla buisana le wena mehato e latelang e o lokelang ho e latela.

### 12. Na nka fumanwe diphello tse 'fosahetseng' tse reng ha ke na yone ka tlhahlobo ena?

Diphello tse 'fosahetseng' tse reng ha o na yone di ka etsahala ka mabaka a latelang:

- Haeba o entse ketso e kotsi dikgwedi tse tlaase ho tse 3 pele o etsa tlhahlobo
- Ho se bale diphello tsa tlhahlobo ka nepo
- Ho se latela Ditealo tsa tshebediso ka hloko
- Haeba o kentse dintho tsa meno tse kango mena e kenngwang kapa disebedisa tse ding tse kwalang marinini a hao ha o e tsamaisa ho ona
- Haeba o nwa PrEP kapa o nwa kalafi ya HIV (ARV)

### 13. Na nka fumanwe diphello tse 'fosahetseng' tse reng ke na le yone ka tlhahlobo ena?

Diphello tse 'fosahetseng' tse reng o na le yone di ka etsahala ka mabaka a latelang:

- Ho se bale diphello tsa tlhahlobo ka nepo
- Ho se latela Ditealo tsa tshebediso ka hloko
- Ho se eme metsotsa e 15 ka mora ho ja, ho nwa, kapa metsotsa e 30 ka mora ho sebedisa dintho tse hlweikisang molomo pele o etsa tlhahlobo
- Haeba o ile wa entelwa HIV
- Ho fetola lerinini le leng le leng makgetlo a mmalwa ka nako ya ho nkiwa metsi a molomo

### 14. Nka fumanwe thuso e eketsehileng kapa tlhahlobo ya HIV?

O ka fumanwe thuso e eketsehileng tliniking ya sebakeng sa heno, ngakeng, kapa porofeshenaleng ya bophelo.

### 15. Na nka etsa tlhahlobo ena haeba ke nwa moriana o thibelang HIV (PrEP)?

Haeba o nwa PrEP ho thibela HIV, o ka fumanwe diphello tse sa nepang.

### 16. Nka tseba jwang hore tlhahlobo ya ka e sebetsa hantle?

Haeba tlhahlobo ya hao e sebetsa hantle o tla bona mola haufi le "C" sesebedisweng sa hao sa tlhahlobo. Haeba ha ho na mola haufi le "C" tlhahlobo ya hao ha ya sebetsa.

### 17. Na nka sebelisa tlhahlobo ee haeba ke le moimana?

E, eba u moimana u ka tlhahlobo nako efe kapa efe.

### DINTHO TSE SITISANG LE MAEMO A BOPHELO A SA AMANENG

E le karolo ya dithuto tsa kalafi tsa metsi a molomo, boitsebiso bo nkiwe bathong ka mafu a khutlang kapa maemo a bophelo, dintho tsa molomo, ditshwaetso tse e seng tsa HIV, le dintho tse ding (e.g., ho sebedisa kwae, ho hlatwsa molomo dihoreng tse 24 ka mora tlhahlobo, meriana e itseng, le ho ja hape o nwa pele o etsa tlhahlobo). Thutong e fapaneng ya batho ba 40, ho nwa jwala, ho hlatwsa molomo kapa ho tsuba kwae metsotsa e 5 pele o etsa tlhahlobo, ho bonahetse ho sa thelte ho nepa ha tlhahlobo. Haeba o na le tshwaetso ya HIV, HCV kapa HTLV (I/II), o ka fumanwe diphello tse sa nepahalang. Batho ba eletswa hore ba boloke nako ya ho ema metsotsa e 15 ka mora ho ja hape o nwa metsotsa e 30 ka mora ho sebedisa dintho tsa ho hlatwsa molomo.

## TLHALOSO YA MATSHWAQ

LOT	Khoutu ya Sehlapha	REF	Nomoro ya Kgatiso	<img alt="Warning icon" data-bbox="758 721 775 73